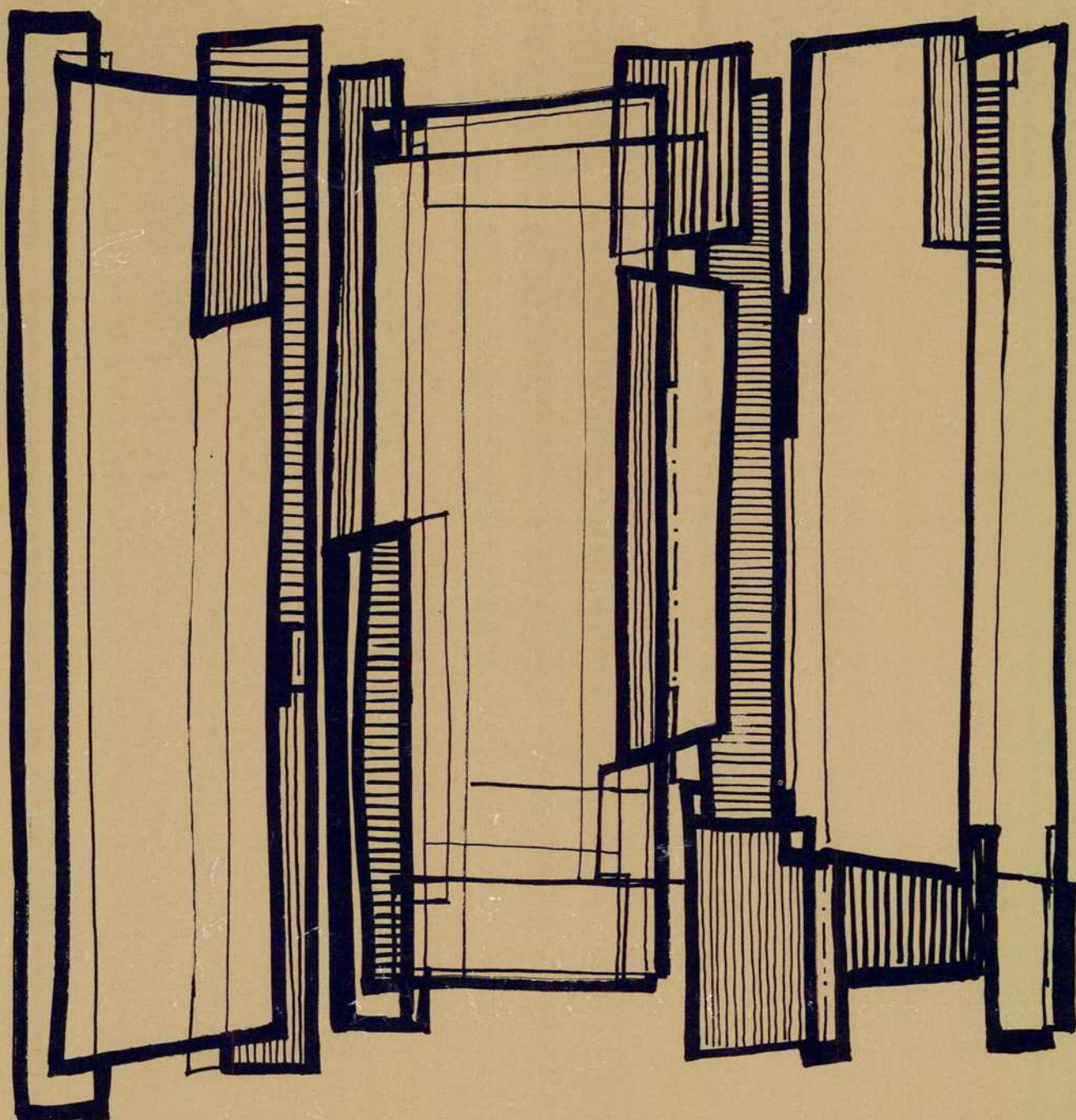


1981/82 nr. 1

radio scola



- Cuntegn** 272 «La vusch dals sains» da Robert Luzzi
273 «Impedi denter nus» da Rest Cundrau Demont e Nicolaus Caduff
274 «Igl art dil plantschiu sura ella baselgia da sogn Martin a Ziraun»
d'Alfons Maissen

radio scola

Organ ufizial da la Cumissiun da Radioscola CRR
(Cuminanza Rumantscha da Radio a Televisiun)

Anada 28, 1981/1982, nr. 1

Ediziun digl Radio Rumantsch Cuira

Cuvearta da Jacques Guidon

Tains d'emissiun mintgame las gievigias (ad igl gliendesgis sesur la repetiziun) segl 2. program da radio a sen lengia 1 digl radiotelefon a las 9.05-9.35 uras

Carnet Radioscola

Agl carnet da Radioscola à igl autur d'egn emissiun la pussevladad da porscher agl surmester ad agl scular infurmaziuns supplementaras davart la tematica tractada an la part radiofonica.

Cun la midada digl format lessan adatar igl carnet agl format ple a ple usito an las nossas scolas. La perforaziun da las paginas dess far pussevel da strer dapart igl carnet par saver integrar igls artefals, figls da lavur etc. an ulteriur material da la madema tematica da scola. Pauegl en las difarintas contribuziuns an egn carnet cunzipidas ascheia c'ellas fetan adigna sen egn figl antier.

Malgro quellas midadas sperainsa c'igl Carnet Radioscola possi ear anavànt far egn bün survetsch agls noss colegas a sculars rumantschs.

igls redactors

Zacons patratgs sin viadi

Il carnet Radioscola nr. 1 1981/82 se presenta en in vestgiu niev e nunusitau en paregl cun quels dallas 27 annadas avon maun. Quei ei motiv avunda per dir dus plaids als lecturs che fan diever da quei carnet.

In sguard sil vargau duei regurdar nus ad entgins fatgs che han gidau a formar la via dil Radioscola. Las duas empremas emissiuns d'emprova ein vegnidas realisadas igl onn 1955. Per la propagaziun e preparaziun da quellas han ins giu ediu in feigl illustrau cul tetel Radio-Scola. Gia igl onn sissu ein 4 emissiuns da tal gener vegnidas realisadas pils scolars romontschs. Dapi lu ei il diember carschius successivamein e contonscha dapresent 18 emissiuns (+18 repetiziuns) ad onn. Per damondas da Radioscola ei stada formada dall'entschatta enneu ina cumissiun che vegn menziunada ufficialmein el rapport 1958 dalla CRR. Parsura da quella cumissiun sco era redactor dils carnets Radioscola era dr. Alfons Maissen e quei eis el resta us tochen a sia demissiun anno 1980. Enteifer igl interval da varga in quart tschentaner ha dr. A. Maissen prestau gronda lavur ed acquistau gronds merets per emissiuns e carnet Radioscola. Nus esprimin ad el cordial engraziament per siu engaschi. Engraziament e renconuschientscha admettein nus era als commembers dalla CRS ed als representants dil Radio Romontsch en quella.

El decuors dalla reorganisaziun dalla Cuminanza romontscha Radio e Televisiun ein la realisaziun dallas emissiuns sco era la

ediziun dil carnet Radioscola vegnidas incorporadas alla organisaziun professiunala dil radio. Secapescha che la cumissiun Radioscola che ei responsabla per las emissiuns, exista vinavon. Quella secumpona dapresent dils suandonts commembers:

Cristian Joos, president e representant dil radio, 7000 Cuera
Niculin Bezzola, mag. primar, 7502 Bever
Richard Cavigelli, scol. sec., 7130 Glion
Gion Clopath, scol. primar, 7099 Trin
Claudio Gustin, mag. sec., 7531 Sta. Maria V.M.
Mario Jegher, scol. sec., 7451 Tinizong
Augustin Manetsch, scol. sec., 7180 Mustér

Per preparar ed edir ils carnets Radioscola ei ina cumissiun redacziunala responsabla. Quei ein:

Cristian Joos, coordinatur responsabel per la ediziun
Richard Cavigelli, 7130 Glion
Rico Falett, 7551 Sent
Mario Jegher, 7451 Tinizong

Nus giavischin alla cumissiun Radioscola sco era als novs redactors che els possien porscher stimul fritgeivels per l'instrucziun ed educaziun e svegliar tras las emissiuns Radioscola igl interess dils scolars e che els contribueschian en quei senn era al manteniment ed alla promoziun da nies lungatg romontsch.

Cuera, ils 20-10-81

Radio Romontsch
C. Pally

Cuntegn a datas d'emissiun

12-11-81
16-11-81

La vusch dals sains
da Robert Luzzi

da la 5. classa
insü

Quist'emischuon quinta dad impressiuns chi's ha undin o tadlond a sunar ils sains chi'ns accumpognan d'urant üna vita intera, dal battaisem fin pro la sepultura. Ils istess sains pon clingir – üna jada cler e serain, dimena alleger, ed ün'otra já somber e melanconic – trist, tuot seguond co cha l'uman es dispost. Tanteraint vain manzunà be cuortamaing co ch'ün sain vain büttà (fuondü o culà), ed alchet sur da l'armonia d'üna sunasoncha.

26-11-81
30-11-81

Impedi denter nus
da Rest Cundrau Demont e Nicolaus Caduff

dalla 3. classa
ensi

En l'emissiun «Impedi denter nus» s'occupein nus oravontut dallas suandonts damondas: Tgei ei quei esser impedi? Tgei motivs po ei dar ch'in carstgaun ei ni daventa impedi? Co senta igl impedi sez e sia famiglia la sort digl impedi? Co secuntenin nus viers igl impedi? Partend dad in schabetg duront pausa emprovan affons da scarplir quellas damondas. Nus udin ils affons dalla quarta e tschunavla classa dalla scola da Vella. Plinavon dat il miedi scolariment a nus. Pertuccai sez, ton impedi sco members da famiglia digl impedi, raquentan.

10-12-81
14-12-81

Igl art dil plantschiu sura da sogn Martin a Ziraun
d'Alfons Maissen

dalla 6. classa
ensi

L'emissiun sur ils maletgs dil plantschiu sura a Ziraun vul surtut presentar als scolars il «Poster gigantic» (in placat) cun tuts ils 153 maletgs fatgs d'in pictur nunenconuschent avon 800 onns. Mintga scola survegn in tal Poster. Cün quei mied d'instrucziun eis ei lev da persequitar ils entruidaments da dus tschintschaders el Radio. Ina persuna explichescha la partiziun dils maletgs dil plantschiu, lur successiuns ed il patratg fundamental da gruppas da maletgs. L'autra entra en certs detagls, explicond era la vart figurala ed artistica. En quella mesura setract'ei da dar ina survesta che duei levgiar la contempla-ziun dils grondius maletgs ella baselgia da sogn Martin a Ziraun.

La vusch dals sains

da Robert Luzzi

Quist'emischiun nu dumonda gronds preparativs. Eu n'ha provà da quintar alch impressiuns in möd narrativ, ed eu craj cha mincha uffant da scoula stess incleger il maniamaint: ils sains sco cumpogns tras la vita. Bliers d'els han forse fingià senti quant imposant cha quai es, üna sunasoncha chi strasuna sur il cumün oura obain dafatta in üna gronda cità sco p.ex. a Berna, sülla punt dal «Kornhaus», cur cha tuot ils sains clingian insembel, la saira avant la Festa Federala. Quai es alch zuond impreschiunont, ed i po dar cha quai insembel cun la sunasoncha d'ün'intera vallada m'ha intimà da scriver avant alch ons quista emischiun. Fich bain m'alorda eir amo, co cha nus a Cuaira, sülla terrassa dal Convict vegl, avain dudi ils sains insembel a la fin da la guerra mundiala. Simels mumaints sun e restan inschmanchabels!

Sains gnivan culats in China sco chi para fingià avant traiaimilli d'ons. In Europa dischna chi sajan da chat-tar pür daspö l'ottavel tschientiner davo la naschen-tscha da Cristus, cur cha'ls culasains giraivan amo da lö a lö, fabrichond lur fuorns e büttond sains pitschens e sains gronds. Amo hozindi vegnan culats ils sains in listessa maniera, malgrà la tecnica chi piglia dapertuot il suraman. Be l'esperienza dals culasains es gnüda plü gronda. Mo cur cha la spaisa bugliainta as schlad' e' s sfoga aint illa fuorma, 'lura güda be ad urar, «dess l'ouvra lodar il maister, oura cul cucun, Dieu preserva la chasa!»

Inscripziuns significantas orneschan ils sains, mo sun eir testimonianza da pietà e cretta. Las blieras stan per latin:

O Rex Glorïae (Criste) veni cum pace

O rai da la gloria (Cristo) vè culla pasch (portans pasch) obain:

Ut liberamur a ruina vermibus lupis et aliis pestiferis animalibus

Deliberescha'ns (preserv'ans) da ruinas, malsogna, lufs e d'otras bes-chas fatalas

Gloria in exelsis Deo
Gloria a Dieu illas otezzas!

Sül sain da mort da Panaduz staja scrit per tudais-ch:

Alle rufe ich vor Gericht,
denen das Augenlicht verlischt.

Il pais e l'otezza dal tun d'ün sain vegnan fixats dal material dal sain e da l'uscheditta costa (üna spezcha da schablona) ed es üna secretezza da mincha cula-sains, üna secretezza custavla ch'el nu tradischa fin sül let da mort ad ingün. Per cular ün sain as douvra var 3 mais.

La masdüra dal liamaint as cumpuona dad 8 parts arom e da 2 parts da zin. Daplü zin chi's metta pro, e plü cler chi vain il tun. I's ha perfin culà sains d'atschal, mo quels paran da nu s'avair verifichats. Lur tun es cuort ed els clingian dür. L'otezza dal tun d'ün sain dependa da seis diameter e da seis pais, il cling da seis profil (fuorma, schablona), dal battagl e da la spaisa (liamaint).

Üna sunasoncha armoniusa s'accorda seguond las ledschas da l'accord pür (net), ed i dà bod indombra-blas pussibilitats da cumbinaziuns.

Pro'l tun battü d'ün sain (tun principal), in quai cha'l battagl tuna cunter l'anza dal sain (l'ur), s'accumpo-gnan ils tuns d'armonia (tuns sura). I's fuorma üna ricchezza da tuns chi vibreschan. Il sain clingia! Quists tuns d'armonia tremblan fin a 200 jadas la secunda e dan cun quai il vaira culurit al sain.

Düront la fabrica da la fuorma as mantegna ün fö per cha la fuorma gnia düra. Il mauagl consista da quadrels ed es surstrichà dad ardschiglia. Eir la mantella vain fatta cun ardschiglia e vain rinforzada cun fils da chanv e filfier.

La curuna vain modellada our da tschaira e vain surtratta cun la massa da fuormar. La tschaira alga, scula e lascha ün vöd per la spaisa dal sain.

Ün sain po pasar sur 10 tonnas e po avoir ün diameter da passa 2 meters.

Alch sains gronds in nos chantun ed in Svizra sun p.ex.

sül Münster a Berna 10 150 kg (Ø 2.48)
sül San Martin a Cuaira 4 931 kg
sülla catedrala a Cuaira 4 000 kg

Mo in Europa sun da chattar eir amo plü gronds, sco p. ex.

a Londra il **Big Ben** (grond Benjamin), il sain chi batta l'ura sülla chasa dal parlamaint,

a Moscva il **Zar Kolokol** cun ün pais da 201 916 kg, ün diameter da 5.70 m ed ün'otezza da 5.80 m. Quist sain gigantesc es gnü fuondü l'on 1533, es crodà per terra dal 1822 pro l'incendi da Moscva ed es sfess. Daspö'l 1838 sta'l in parada sün üna platta da granit sülla piazza dal Creml,

a Vienna il **Pummerin** sül dom da San Steivan. Il vegl Pummerin es i in tocs als 12 d'avrigl da l'on 1945 pro l'incendi dal dom. Quist sain d'eira gnü culà l'on 1711 our dal metal dals chanuns butinats pro la delibera-ziun da l'occupamaint dals Türchs l'on 1683.

Seis pais cun juf e battagl importaiva 22 511 kg, avaiava ün Ø da 316 cm e dess avair cuostü 19 400 guldiners.

L'ultima jada ha'l clingià a Pasqua dal 1937. Il Pummerin nouv es gnü fuondü our da la massa dal vegl ed es gnü inaugurà als 5 settember 1951. Seis diameter es 314 cm, si'otezza cumprais la curuna 294 cm e paisa cun battagl e scrauvera 21 383 kg. Als 27 d'avigl da l'on dal Segner 1952 ha'l battü per la prüma jada pro l'Evangeli da l'uffizi pontifical a San Steivan. El vain sunà pro festivitats specialas:

a Cologna (Köln)	dom	25 000 kg
a Roma	San Peder	19 000 kg
a Paris	Notre Dame	17 000 kg.

La gronda e bella mischiun dals sains es bain da clomar insembel la raspada; però testas finas han in plüs lös eir miss ad ir sunarias sco chi's doda giò'l Tessin e'l Vallais. Sco instrumaints servan els p.ex. aint in Zuort, a Berna sül «Zeitglockenturm» o a München pro la chasa da cussagl, in Ollanda ed in Flandra.

Displaschaivelmaing ha il sun dals sains eir dat andit a blera superstiziun. Üna ditte p. ex. voul star a dir, cha scha'ls sains plonschan, schi chi cloman bainbod ad ün funaral, o, cha scha'l sain grond as ferma l'ultim pro ün funaral, schi cha la prosma bara saja d'ün vegl, as ferma però il prüm il mezdan sarà quai la bara d'üna persuna da media età, mo scha'l sain pitschen tuna sco ultim, schi gnarà in bara ün giuven o ün uffant. Bliers crajan amo, cha scha'ls sains sunan intant chi batta l'ura da clucher (o'l sain da not cul bat da l'ura), schi chi moura inchün . . . e.u.i.

Pro nozzas dessan ils sains s'armonisar, per chi detta üna lai furtünada; schi sgrizchan però, daja bleras larmas.

I's disch bain eir cha, scha a «Modinas» cun sunar oura l'on vegl, ils sains chi tiran ün giuven ed üna giuvna tunan ed accordan bain, schi cha que detta ün pêr.

I dà eir üna schurma da proverbis e sentenzchas chi'is referischan als sains, sco p. ex.:

Chi doda be ün sain, doda be ün tun!

I's sto tadar tuots duos sains!
(avant co critichar e trar sentenzcha)

Sunan ils sains, sgrizch'il diavel culs daints! (dal feil)

Cur cha'l sain grond clingia nu's doda las brunzinas.

Metter tuot vi dal sain grond.

Il sain grond (o il sain da mort) paja per tuots.

Eir pels pitschens dà quai bliers versins, e chi nun ha fingià dudi las ingiavineras dals sains?

Alch chi's sto trar in giò, mo va sulet in sü? (la tretscha dal sain)

Üna femna veglia be cun ün daint e sbraja ch'ün cumün inter doda?

Chi ha la bocca da bruonz, ün unic daint da fier e la cua da chürom?

Üna tatta veglia be cun ün daint chi dà gronds sbrüjs?

Bim bam
Sain da Ftan
Sain da Tschlin
Taglia la corda
Cul taschin!

Bim bam, segn da Maraun,
Va jò Bulzaun,
Piglia sü paun;
Sprogn tes paun
e mangia chürom!
Va jò Muglin
Per ün craschantin!

Bim bam,
Segn da Milaun,
Segn da Luin,
Tira la corda
San Tonin!
San Tonin
Nu sa che dir,
Sofl'in pign'e lascha'm ir!

E sco ultim lessa be amo trar adimaint a la bella festa da trar sü ils sains, cur cha quel, guarni cun fluors e ghirlandas, paradescha in processiuon festiva tras cumün, ed al mumaint cha las suas as tendan, e cha'ls uffants tiran il sain in ot. Cun chant e güvlizi vain el manà a chasa, e sü là in sia charpinta, sün sopcha e plümatschs, fa'l guardgia sur il cumün; da là davent dess strasunar sia vusch, admonind als umans da far creanza. Ans vögla il Segner preservar, cha seis clom metallic nu saja quel dal sain da stuorn!

Soli deo Gloria!
e, cha: Dieu ans cussalva!

* * *

Ils versets chi sun vi dals sains da noss cumüns as chata pro E. Poeschel «Kunstdenkmäler des Kantons Graubünden».

Impedi denter nus

da Rest Cundrau Demont e Nicolaus Caduff



1981 – igl onn dils impedi

Numerus artechels ella pressa, emissiuns da radio e televisiun, proclamaziuns ed appels dad autoritads sco era acziuns specialas en favur dils impedi han regurdau nus a quei fatg. Ins ha fatg attents nus als problems dils impedi, ed ins ha empruau da svegliar capientscha per lur situaziun. Lein sperar che tut quellas stentas portien buns fretgs.

Impedius! Tgei maletg sveglia quei plaid en mei?
Regorda el mei agl impedi ch'ei ligiaus vid la sutga
cun roda,
al tschiec,
al suord,
agl impedi muort vegliadetgna,
agl impedi da spert?

Patratgel jeu ad ina persuna bein enconuschenta, ni
ei mia famiglia forsa tuccada dalla sort digl impedi?

Proclamond igl onn dils impedi han ins segir pater-
tgau igl prem a quels concarstgauns ch'ei tuccai
d'in grev impediment, a quels che basegnan in agid
permanent. Els dattan immediat en egl a nus. Cun
satisfacziun sa vegnir constatau che nossa societad
fa gronds sforzs per gidar quels e levgiar lur sort. Nus
patertgein als numerus instituts e casas per impedi ni
alla gronda ovra sociala dalla segirada d'invalids. A
caschun da nossa sentupada da carstgaun tier car-
stgaun cun igl impedi sa mintgin contribuir il siu per
purtar levgiament e glisch en la veta dil pertuccau.

En connex cun l'emissiun «Impedi denter nus» lein
nus aunc far attents ad ina ulteriura gruppa d'impedi.
Els ein buca signai sco la gruppa dils impedi greva-
mein e perquei eis ei forsa meglier d'evitar la noziun
impedi.

Lur problems ston denton occupar nus. Els drovan
nies agid ed oravontut nossa capientscha. Ils repre-
sentants da quella gruppa entupein nus en quasi
mintga stiva da scola. Els ein quels «malsegideivels»
dil maun grev e malgengli. Mo cun gronda breigia
gartegian lur lavurs. Els scarpetschan sur mintga
difficultad sco sch'ei havessen permanentamein in
pal en las rodas.

Fetg savens ein els quels che san buca sedustar e
vegnan catschai dapertut e da tuts a cantun.

Els drovan nies agid e sustegn per che lur situaziun e
nossas normas fetschien buca ord dad els «impedi».

Cuntegn dall'emissiun «Impedi denter nus»

- In schabetg, sco quei ch'el sa capitar mintga di en
ina scola. Toni, in impedi, ei la «cuolpa» che sia
partida spiarda il giug da pausa. Ses camerats fan
reproschas ad el e Toni ei trests.
Scolars e scolast s'occupeschan da quella situa-
ziun.
- Ins auda la vusch dalla mumma che resda daco che
Toni ei impedi.
- Tgei ei quei esser impedi?
Affons enqueran la risposta.
- Il miedi dat sclariment.
- In impedi raquenta ord sia veta e co el vegn a
cantun cun siu destin.
- Ina dunna resda digl agen affon. Daco ch'el ei
impedi, sur da sia scolaziun ed occupaziun ac-
tuala, mo era tgei che ha legrau ni fatg mal ad ella
muort il secutener dils concarstgauns.
- Affons resdan dad atgnas experientschas fatgas
cun impedi.
- Co secutenin nus viers in carstgaun impedi.

Informaziuns supplementaras ch'ei buca tractadas en detagl ell'emissiun

*Pusseivladads da formaziun,
emprendissadi ed occupaziun dils impedi*

Scolas per impedi dat ei pliras el Grischun: En Sur-
selva la 'Casa Depuoz' a Trun e la 'Soldanella' a
Rueras.

Tgei sa igl impedi far, suenter ch'el banduna quella
scola speciala?

Dapi 1970 dat ei en nies cantun la 'Fundaziun per
integraziun d'impedi'.
Entochen ussa anflan circa 170 impedi in'occupaziun
adequata els suandonts loghens dil Grischun.

		persunas	aviert
Cuera	lurvatori e casa da dimora	106	1971
Tavau	lurvatori e casa da dimora	42	1971
Casti	lurvatoris	14	1974

La casa da Cuera ha 34 plazs d'habitar e quella da Tavau 22. Ils cussadents da quels lurvatoris e casas serecruteschan ord gl'entir cantun Grischun. Quels che han buca memia lunsch van la sera a casa (entochen Maienfeld, Schiers, Tusaun e Glion).

Ils lurvatoris vegnan menai da circa 30 persunas che survigileschan ils impedi.

Pil futur ein ils suandonts projects planisai e per part gia realisai.

Glion	lurvatori cun	30 plazs
Cuera	lurvatori cun	120 plazs (atun 1981)
Tavau	casa d'habitar per	30 persunas
Cuera	casa d'habitar per	60 persunas

Lavurs ch'ils impedi fan en lur lurvatoris:

- zavrar, pachetar e spedir raubas per firmas
- sortir e rugalar uorden e material pil militar
- metter ensemen tocca ed artechels d'electro
- lavurs da lenn, sco barcagls, giuvs da vestgadira, giugs e chistas
- lavurs da metal, gravuras etc.
- lavurs da curom
- tissaria da teppis
- lavurs da ligiacudischs

Litteratura duvrada en quei text:

Hanselmann: Rapport dalla Fundaziun grischuna per l'integraziun dils impedi, Cuera

Fotos: sura: R. Reinhardt, Cuera
sut: Caspar, Cuera



Survegnir lavur per occupar ils impedi ei buca simpel. Era l'indemnissaziun ei savens in problem. Igl impurtont ei denton ch'ils impedi anflien plascher e che la lavur detti a lur veta satisfacziun e cuntegn.

Lurvatori per impedi Plankis, Cuera



Ponderescha e rispunda!

1. *Cuntinuescha quell'as construcziuns*

Impedius ei in suord. *El auda buc.*

Impedius ei in met. El _____.

Impedius ei in tschiec. El _____.

Impedius ei in balbegiader. El _____.

Impedius ei in schirau. El _____.

2. Has ti gia udiu ils suandonts plaids? Emprova da declarar els: crutscha, protesa, sutga cun roda, apparat d'udida, corset ni muoder, canna alva. Tgi drova quels mieds d'agid e pertgei?

3. *Daco sa in carstgaun esser impedius?*

Impedius da naschientscha

Impedius muort _____

Impedius muort _____

Impedius muort _____

4. *Cusseglis co ins duess secuntener viers nos concarstgauns impedi*

– conversescha cun in impediù sco _____

– salida igl impediù sco quei che ti _____

– entaupas ti el tren ni auto da posta in impediù sche _____

– entaupas ti in impediù per l'emprema gada sche _____

Ponderescha e rispunda!

1. Cuntinuescha quell'as construcziuns

Impedius ei in suord. El auda buc.

Impedius ei in met. El sa buca discuorer.

Impedius ei in tschiec. El vesa buc.

Impedius ei in balbegiader. El relegn il plaid.

Impedius ei in schirau. El sa buca ir.

2. Has ti già udiu ils suandonts plaids? Emprova da declarar els: crutscha, protesa, sutga cun roda, apparat d'udida, corset ni muoder, canna alva. Tgi drova quels mieds d'agid e pertgei?

3. Daco sa in carstgaun esser impedius?

Impedius da naschientscha

Impedius muort malisogna

Impedius muort accident

Impedius muort vegliadelogna

4. Cusseglis co ins duess secuntener viers nos concarstgauns impedi

– conversescha cun in impediù sco sch'el fuss lün conscolar

– salida igl impediù sco quei che ti salidas tutt ils auters

– entaupas ti el tren ni auto da posta in impediù sche buca hagio
relenienthas, sesa sper el e discuora cun el

– entaupas ti in impediù per l'emprema gada sche buca stai eri ni
mira suenter sco sch'el fuss in ord ils auters

Indicaziuns pil scolast

Quei fegl da lavur ha mo lu in senn, sch'il tema vegn discussaus en classa. Igl ei pia buca quintau che quei fegl basti, cu il scolar ha udiu l'emissiun. A quella discussiun duess ins dar gronda peisa!

Lectura

'Il salep' da Leonard Caduff

'Il ladernetsch' da Ludovic Hendry ord: Litteratura pag. 81/83

'Affons sco ti' da Herberich/Bolliger/Spescha/Filli/Simeon – OSL nr. 1422/1427/1424

5. Maria, in affon mongoloid, sesa avon casa. Enta maun tegn ella in scarnuz zuchers. Cuntinuadamein va enzatgi sperasvi. Era affons van per quella via. A mintga affon ch'ella catta adagur fa Maria amogna in zucher. Deplorablamein lai ella dar ina gada il zucher giun plaun e quel vegn tschufs. Maria pren il zucher si da plaun e tonscha el agl affon.
Co secutenesses ti en quei mument?

Sco Dumeni che trai in tec il nas e di: «Na, jeu magliel buca zuchers.»

Sco Tina che di: «Quel ei tschufs. Mo quei zucher-puauna leu che ti has el scarnuz havess jeu bugen.»

Sco Pieder che pren il zucher tschuf, schubregia el empauet e metta el en bucca.

Sco Rosa che pren il zucher tschuf, engrazia persunter, tegn quel enta maun mond pli lunsch.

Fai ina crusch tier quel che ha tenor tiu pareri agiu il meglier e motivescha!

- ☐ sco Dumeni
- ☐ sco Tina
- ☐ sco Pieder
- ☐ sco Rosa

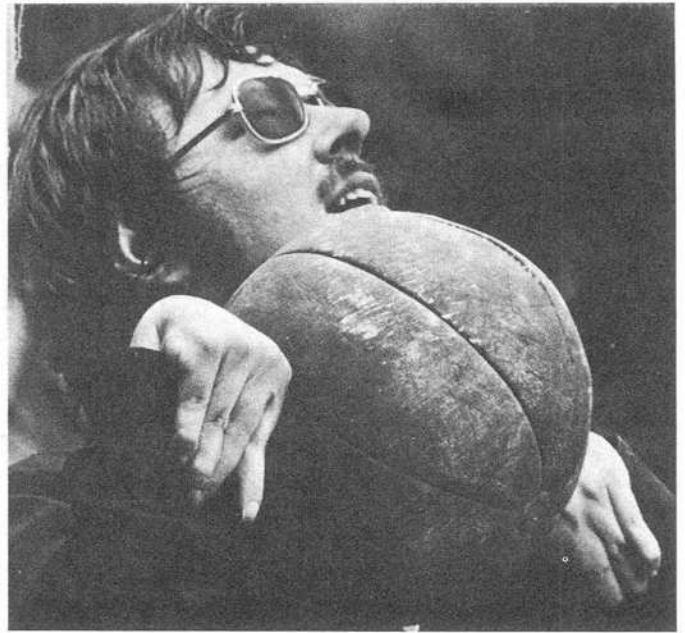
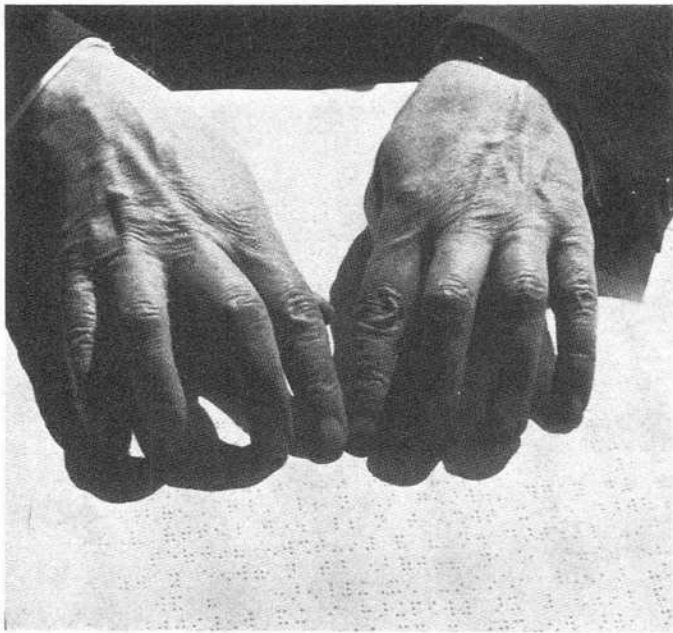
6. Has ti gia viu quels segns? Tgei munta scadin da quels?











Igl art dil plantschiu sura ella baselgia da sogn Martin a Ziraun

Explicaziun dil Poster gigantic da Alfons Maissen, Cuera

1979 han giu liug duas emissiuns sur il plantschiu sura a Ziraun. L'emprema ei vegnida tschintschada en lungatg da Schons, la repetiziun en viarva sursilvana. Ellas ein stadas preparadas da *Ser Jacob Michael*, plevon a Ziraun.

Cun quella caschun ei il numer XXV, 5, 1978 dil cudischi Radioscola vegnius edius cun 15 maletgs da grond format en colur, cun ina survesta numerala dils 153 maletgs, culs tetels e significaziuns dallas tablas, cun contribuziuns da *Ser Michael*, *Gion Clopath*, *Cristian Joos*, *Ernst Murbach* ed *Alfons Maissen*. Quei prezius cudischi vegnan ils magisters ad haver mess en salv. Els vegnan a porscher bien survetsch era per questa tiarza emissiun.

Per suandar la emissiun eis ei d'impurtonza d'haver avon egl la survesta da tuts ils maletgs cun las indicaziuns dil piazzament dils 153 maletgs. Bien ei da perseguitar ils cuorts tetels dil cuntegn dallas tablas.

La presenta emissiun parta dil *Poster gigantic* che las scolos superiuras primaras, las classas secundaras e realas survegnan mintgamai en in exemplar per tacar vid la preit durant las explicaziuns radioscolasticas.

Cun agid dil poster e dalla numeraziun eis ei lev da perseguitar las explicaziuns. Quei studi en classa sa secapescha buca remplazzar la viseta a Ziraun e la contemplaziun directa dils maletgs. Mo senza quei studi preliminar vai cun mintgin sco cun biars auters, che van ella baselgia da sogn Martin, strubegian siado ils culiazs e s'absentan suenter in'ura senza propi saver tgei ch'els han viu. Bein, in'idea generala, cumplessiva ed impressiunonta digl art, mo dils connexs, dil senn intern buca idea!

Il poster, ensemen cun explicaziuns fetg semplas, ei sco fatgs per realisar questa dueivla, nizeivla e basi-neivla preparaziun artistica.

Impurtont ei da capir che tuts 48 maletgs odontuorn, perliung las quater varts dil plantschiu rectangular, han mo indirectamein da far enzatgei culs maletgs egl intern che illustreschan la veta ed il salit da *Cristus*. Odontuorn, els maletgs externs, laghegian ils monsters da mar, ils nauschaspeits! Che quels stravagants animals e bestias habiteschan ella mar che circumdescha la rudiala ni tscherchel dalla tiara, marcheschan las undas blauas. Ils monsters, il demu-ni sez, emprovan da penetrar egl intern, els ravugls dil salit, dil salvament.

L'invasiun dil nausch egl intern ei reussida al giavel sez, sefiguronts en treis scenas el centrum dil spindrament da *Cristus*, els maletgs 99, 100, 101. Mo ella confruntaziun cun *Cristus*, il suprem spindrader, sto il satan ceder, e ses empruaments petgan sco da pitgar encunter crappa.

La numeraziun dils 153 maletgs ei clara. Ils exteriori, il bia monsters da mar, 4 aungels da cantun ed ils pescadurs, entscheivan sisum senierster cun numer 1 e van dretg entuorn tochen nr. 48. Ils maletgs interiori entscheivan era sisum, senierster, ella secunda retscha cun nr. 49 e percuoran dretg neu en retschas da siat, tochen giu ella secunda davosa retscha cul nr. 153.

Igl intent dall'emissiun ei da dar in entruidament sur digl entir sistem e patratg medieval ch'ils ideaders, empustaders e picturs han vuliu e persequitau. Da considerar ei cheu il rom, la totalitad dils maletgs sin tablas bein distinguidas, la construcziun, il senn dils singuls e dallas gruppas da maletgs, il pertgei dalla formaziun dils dus gronds bratschs dalla crusch, indicai pli ferm cun treis lingias tras ils fries. Veseivlas vegnan a vegnir gruppas da maletgs en fuorma da ciclus, mo era concretisaziuns singulas. Schebein il temps tonscha d'era entrar ella moda da malegiar, en valetas artisticas, ei in'otra damonda.

Ils maletgs da Ziraun han occupau la scienza digl art figural gia dapi circa 100 onns. Impurtonts studis ein vegni fatgs cunzun dapi 1941 entras *Erwin Poeschel*, lavurs che han leventau in enorm interess e provocau tochen sil gi dad oz numerus ed impurtonts tractats sur dils maletgs da plantschiu sura a Ziraun. E tuttina, ins ei buca arrivaus alla fin da quella miracla che schendra adina danovamein marveglias. Ins enconuscha gie buca il pictur d'avon 800 onns. Ina data precisa ei aunc buca statuida. Daco ein tal prezius maletgs vegni fatgs en schi aultas valladas? Ins pren oz che quella pictura stoppi esser creada ella secunda mesadad dil 12avel tschentaner, v.d. entuorn 1170. Ei restan pia aunc biars tgisas e quels augmentan il regl da perseguitar vinavon quei problem. Ils maletgs vegnan aunc oz considerai per enzatgei tut aparti, mai s'udiu, senza paregliadetgna zanza ell'Europa. En quella direcziun prosequescha la scienza, s'aprova d'anflar en cudischs vegls da maletgs, en evangelars, sequentiars, antifonars etc. medemas semeglias, en pergameinas d'Italia, digl ost dall'Europa, mussaments bizantins. Talas anfladas levgiassen la caracterisaziun, la dataziun.

Per nus eis ei impurtont dad entelgir la tempra, il senn dils maletgs, sco quei ch'els vegnevan entelgi dil sempel pievel d'avon 800 onns. Ins era da lezzas uras pli datier dalla vera contemplaziun. Scrivere e leger fuva in art dils paucs. Ils biars capevan la historia religiosa cun agid da maletgs, e quels vegnevan tschaffai vesend els adina puspei.

Ina caussa ei aunc da considerar. Da lezzas uras vevan ins in'otra idea dil moviment dil mund en connex cul sulegl. Il sulegl semoveva, il mund steva! Il mund vegneva consideraus sco ina immensa platta rodonda, ina rudiala circumdada dad ina smana-

tschonta mar che cunteneva malvuglidas bestias e monsters marins. Quella idea simbolica ha surviu da fundament per il baghetg e la concepziun religiusa dalla pictura dil plantschiu sura a Ziraun.

Il *Poster gigantic* (circa 50×100 cm) san ins retrer ensemen cun ina cuorta introducziun, dalla CASA EDITURA DESERTINA, Condrau, Mustér.

Suonda la survesta numerala dils maletgs. Eventualmein era ils cuorts cuntegns da tuts ils maletgs e tetels.



La baselgia da sogn Martin a Ziraun. – Intern dalla baselgia cun vesta encunter il chor. La nav dalla baselgia formescha ina sala rectangulara da stil romanic da ca. 10 m sin 20 m. Da medema grondezia ei il renomau plantschiu sura cun ses 153 maletgs creai entuorn 1170 d'in meisterpictur dalla tiara. Siu num e sia veta ein buca enconuschents. Ensemen cun baselgia e clutger, baghegiai entuorn 1130, steva in casal romanic d'altar quadratic. Quel ha stuiu far plaz ad in chor da stil gotic. El ei vegnius construius 1509 entras in architect Bühler dalla Carinzia, che habitava a Tusaun.

orient (vart dil chor)

1	2	3	4	5	6	7	8	9
48	49	50	51	52	53	54	55	10
47	56	57	58	59	60	61	62	11
46	63	64	65	66	67	68	69	12
45	70	71	72	73	74	75	76	13
44	77	78	79	80	81	82	83	14
43	84	85	86	87	88	89	90	15
42	91	92	93	94	95	96	97	16
41	98	99	100	101	102	103	104	17
40	105	106	107	108	109	110	111	18
39	112	113	114	115	116	117	118	19
38	119	120	121	122	123	124	125	20
37	126	127	128	129	130	131	132	21
(36)	133	134	135	136	137	138	139	(22)
(35)	140	141	142	143	144	145	146	(23)
(34)	147	148	149	150	151	152	153	(24)
(33)	32	(31)	(30)	(29)	(28)	(27)	26	(25)

Uorden dils maletgs dil plantschiu sura

Pareglia «Schweizerische Kunstführer», cudischet: St. Martin in Zillis, da Ernst Murbach.

I. Ils maletgs agl ur dil plantschiu sura

- 1–48 Ei setracta dils maletgs ordinai odentuorn, perliung las preits dalla baselgia. Ellas quater cantunadas sesanflan aughels curnonts che persunificheschan ils quater vents: Auster, Aquilo, Oriens ed Occidens (1, 9, 25, 33). Denteren stattan sin undas, fitgond il pass anoviars, monsters fabulus da mar, cun cuas da pèsch, plinavon Nereidas cun instruments sco simbols dil schliet, digl infernal e dalla seducziun. Viaden en quests simbols animalics ein cavigliai treis scenas cun navs, probabel scenas ord la veta da Jonas (10, 11, 12) – (Ils numers mess en parentesas corrispundan als maletgs tenor il schema).

II. Il ciclus intern dils maletgs el plantschiu sura

- 49–55 Ils retgs David, Salomon, Rehabeam (49–51), la Sinagoga e l'Ecclesia (52, 53), l'Annunziaziun da Maria (54, 55).
- 56–62 Ils dubis da s. Giusep (56, 57), la gruppa dalla Visitaziun da Maria ed Elisabet (58), in aughel annunzia als pasturs la naschientscha dil Messias (59), la naschientscha da Cristus (60–62).
- 63–69 In aughel meina il til dils treis sogns Retgs (63–66), ils treis sogns Retgs avon Herodes, ils treis cavals che spetgan (67–69).
- 70–76 L'Aduraziun digl affon Jesus entras ils treis sogns Retgs (70–73), puspei menai digl aughel, van ils retgs encunter casa (74–76).
- 77–83 Ils treis sogns Retgs (77), l'unfrenda da purificaziun da Maria (78), la presentaziun el Tempel (79), il siemi da sogn Giusep (80), la fuigia ell'Egipta (81–83).
- 84–90 La Sontga Famiglia (84), ils sbiers survegnan il camond da Herodes da mazzar ils affons (85, 86), il mazzament d'affons a Betlehem (87–90).
- 91–97 Igl affon Jesus fa vegnir vivs ils utschals d'arschella (91), Jesus cun dudisch onns el Tempel (92, 93), Johannes perdegia el desiart (94–97).
- 98–104 Il batten da Cristus el Jordan (98), igl empruament da Cristus entras il giavel (99–101), dus aughels serviturs (102), las nozzas da Cana (103, 104).
- 105–111 Cristus ed il capitani da Capernaum (105), Cristus medeghescha malsauens (106), il malspirtau da Gerasa (108), la Cananita (109), il struptgau sper il lag da Bethesda (110, 111).
- 112–118 Guariziun d'in struptgau (112), Jesus cloma Lazarus ord fossa (113–115), Cristus e la Samaritana (116), Cristus muossa ella scola da Nazaret (117, 118).
- 119–125 Cristus ed ils affons (119), la missiun dils apostels viado el mund (120–122), la transfiguraziun: Cristus denter Moses ed Elias, treis apostels che s'enschanuglian (123–125).
- 126–132 Entrada a Jerusalem cun Zacheus sil pumer, ed ils umens che stiarnan palmas (126–130), la purificaziun dil Tempel (131, 132).
- 133–139 Il tradiment da Giudas, ordra e pagament (133, 134), la lavada dils peis (135), la Sontga Tscheina (136, 137), Cristus egl Jert d'ulivas (138, 139).
- 140–146 Arrestaziun da Cristus, cun s. Pieder e Malchus, il betsch da Giudas (140–143), Cristus menaus avon Pilatus (144), sgomiazion e l'encorunaziun da spinas (145, 146) – cunquei vegn la Passiun interrutta.
- 147–153 Scenas ord la veta da sogn Martin: il sogn cun cavagl ed il rugadur (147, 148), Hilarius ordinescha sogn Martin (149), sogn Martin levanta in miert da mort en veta (150), il giavel cumpara a sogn Martin, igl emprem sco retg, epi sco giavel (151–153).

